



Lezoko
Unibertsitateko
Udala

Elkar
zainduz
Lezo

SANTAKRUTZAK

LEZO 2025



Egitaria PDFan
El programa en PDF

ALKATEAREN AGURRA / SALUDO DEL ALCALDE

Iritsi dira hain maitatuak ditugun Santakrutzak. 6 eguneko egitarau anitza eta oparoa osatu dute Jai Batzordeko kideek. Herritar guztiok goatzeko modukoa. Horregatik, eskerrak eman nahi dizkiet Jai Batzordea osatzen duten herriko talde eta eragileei. Zuen lanari esker osatu ditugu Santakrutzak aurtengoan ere. Biba zuek! Festek eguneroko bizitzan ditugun ardurak, kezak edota betebeharrak albo batera utzi eta askatasunean, elkarrekin, jai giroan goatzeko aukera eskaintzen digute. Baina gure herrian oso ongi dakigu aldarrikapenerako eta salaketarako tartea eta modua izaten dela festetan ere. Horregatik, ezin aipatu gabe utzi Palestinako herria. Bereziki aipatu nahi dut herriko elkarte eta eragileek, Palestinako herriaren alde eta Israelgo estatua burutzen ari den genozidioa salatzeke, irailaren 13an, antolatuta duten manifestazioa. Hemendik gonbita egiten dizuet bertan parte hartzera. Bete ditzagun gure herriko kaleak elkartasunez, eta izan daitezela Israel burutzen ari den genozidioaren aurkako salaketa ozena, manifestazioan parte hartuz eta Santakrutzetan zehar palestinar ikurrak soinean eramanez.

Comienzan las tan queridas fiestas de Santakrutz. Por delante una programación repleta de actividades para el disfrute de toda la ciudadanía que ha sido elaborada por las asociaciones y entidades que componen la comisión de fiestas. Estas fiestas no serían posibles sin vuestro trabajo. Eskerrik asko. Biba zuek!

Las fiestas nos ofrecen la oportunidad de dejar de lado nuestras responsabilidades, preocupaciones o deberes de la vida cotidiana, y disfrutar en libertad, y conjuntamente, de un ambiente festivo. Pero en nuestro pueblo sabemos muy bien que en las fiestas también hay espacio y forma para la reivindicación y la denuncia. Por eso, no puedo dejar sin mencionar al pueblo palestino. Quiero hacer especial mención a la manifestación convocada para el 13 de septiembre por las asociaciones y agentes del pueblo en defensa del pueblo palestino y en protesta por el genocidio que está llevando a cabo el estado de Israel. Desde aquí os invito a participar en ella. Llenemos las calles de nuestro pueblo de solidaridad y que sean una sonora denuncia contra el genocidio que está llevando a cabo Israel participando en la manifestación y portando símbolos palestinos durante las fiestas de Santakrutz.

Gora Santakrutzak!

Gora Lezo!

Mikel Arruti Salaberria
LEZOKO ALKATEA / ALCALDE DE LEZO

Irailak 5 - Ostirala - Piztu Lezo

- 16:30** Herri olinpiadak Karlos Saldise plazan.
Olimpiadas populares en Karlos Saldise plaza.



Irailak 6 - Larunbata

GAZTE EGUNA - Piztu Lezo

- 12:00** *Lau Katu txaranga* Karlos Saldise plazatik hasita.
Charanga *Lau Katu* comenzando en Karlos Saldise plaza.
- 14:30** Gazte bazkaria Karlos Saldise plazan.
Comida de jovenes en Karlos Saldise plaza.
- 17:00** *Tiki ta Riki zuzuzunba* herrikoia Karlos Saldise plazan.
Zuzuzumba popular *Tiki ta Riki* en Karlos Saldise plaza.
- 18:00** *Sakatu Elektrotxaranga* Karlos Saldise plazatik hasita.
Elektrocharanga *Sakatu* comenzando en Karlos Saldise plaza.
- 21:00** *Bide batez* erromeria Karlos Saldise plazan.
Bide batez en Karlos Saldise plaza.
- 00:30** *DJ Potzons* Karlos Saldise plazan.
DJ Potzons en Karlos Saldise plaza.



Irailak 7 - Igandea

Piztu Lezo

- 17:00** Mus txapelketa Karlos Saldise plazan.
Campeonato de mus en la plaza Karlos Saldise.

Irailak 12 - Ostirala - Piztu Lezo

- 21:30** Afari autogestionatua Karlos Saldise plazan.
Cena autogestionada en Karlos Saldise plaza.
- 22:30** Playback lehiaketa Karlos Saldise plazan.
Concurso de Playback en Karlos Saldise plaza.



Irailak 13 - Larunbata

Santakrutz bezpera



09:00 Plater tiraketa Arkaleko kantxan Lezoko herritarrentzat. Izen-emateak Arkalen (lokal soziala).

Tiro al plato en la cancha de Arkale para las/los lezoarras. Inscripción en Arkale (local social).

12:00 XIV. Muxiko Eguna: Muxikoak *Alaken* taldearekin Gurutze Santuaren plazan (euria eginez gero, Karlos Saldise plazan).

XIV. Día del Muxiko: Muxikoak con el grupo *Alaken* en Gurutze Santuaren plaza (en caso de lluvia, en la plaza Karlos Saldise).

16:00 Truk txapelketarako izen ematea Tiñelu elkarte.

Inscripciones para el campeonato de Truk en la sociedad Tiñelu.

16:30 Truk txapelketa Tiñelu elkarte.

Campeonato de Truk en la sociedad Tiñelu.

19:00 ALKATE TXIKIEK jaiei hasiera emango diete. Pregoia eta txupinazoa. Jarraian, Murixkako dantzarien "Agurra" Gurutze Santuaren plazan.

Las/os ALKATE TXIKIs darán comienzo a las fiestas. Pregón y chupinazo. Seguidamente, interpretación del "Agurra" por el grupo de danza Murixka en Gurutze Santuaren plaza.

Ondoren, Tomas Garbizu Lezoko Udal Musika Eskolako bandak eta Munttar Lezoko Txistulari Elkartek "Lezoko Herria" ereserkia interpretatuko dute.

A continuación, la banda de la Escuela Municipal de Música de Lezo Tomas Garbizu y Munttar Lezoko Txistulari Elkartea interpretarán el himno "Lezoko Herria".

Jarraian, buruhandi eta erraldoien kalejira abiatuko da Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin.

A continuación, kalejira de gigantes y cabezudos con Munttar Lezoko Txistulari Elkarte.

Une berean, Karropoteoa Gurutze Santuaren plazatik abiatuta.

Al mismo tiempo, Karropoteo partiendo de Gurutze Santuaren plaza.

19:30 Gurutze Santuaren bezperak.

Vísperas del Santo Cristo.

22:45 Allerru, Altzate, Ixkulin eta Tiñelu elkarteetako partaideen danborrada.

Tamborrada de las sociedades Allerru, Altzate, Ixkulin y Tiñelu.

23:45 Danborraden topaketa Gurutze Santuaren plazan.

Reunión de las tamborradas en Gurutze Santuaren plaza.

01:30 DJ Enabil Karlos Saldise plazan.

DJ Enabil en Karlos Saldise plaza.

Irailak 14 - Igandea

Santakrutz eguna



10:00 Diana Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin.

Diana con Munttar Lezoko Txistulari Elkarte.

11:00 Meza nagusia San Juan Batailatzailearen elizan.

Misa mayor en la iglesia San Juan Bautista.

12:00 Herri kirolen erakustaldia Gurutze Santuaren plazan: Iker Vicente, Mikel Larrañaga, Joxan Etxeberria eta Ugaitz Mugerza aizkoran, eta Jokin Eizmendi harri-jasotzen.

Exhibición de deporte rural en Gurutze Santuaren plaza: *Iker Vicente, Mikel Larrañaga, Joxan Etxeberria* y *Ugaitz Mugerza* como aizkolaris, y *Jokin Eizmendi* como harrijasotzaile.

12:00 Buruhandi eta erraldoien kalejira Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin Karlos Saldise plazatik abiatuta.

Kalejira de gigantes y cabezudos acompañada de Munttar Lezoko Txistulari Elkarte desde Karlos Saldise plaza.

12:30 Kalejira "Sisti&Pika" DJen eskutik "i-14 eguna"ri hasiera emateko Karlos Saldise plazatik.

Kalejira de la mano de las DJs "*Sisti&Pika*" para dar comienzo a "i-14 eguna" desde Karlos Saldise plaza.

- 13:30 "I-14 eguna"ren topaketa: txupinazoa eta bertsoa Gurutze Santuaren plazan.**
Jarraian, herri argazkia.
Encuentro de "I-14 eguna": chupinazo y verso en Gurutze Santuaren plazan. A continuación fotografía popular.
- 14:00 Jubilatuen bazkaria.**
Comida de jubilados/as.
- 14:30 Herri bazkaria Lezo Herri Eskolako patioan musikak alaituta.**
Comida popular en el patio de Lezo Herri Eskola amenizada con música.
- Bazkalostean (17:00), Andoni Ollokiegi Lezo Herri Eskolako patioan.**
En la sobremesa (17:00), Andoni Ollokiegi en el patio de Lezo Herri Eskola.
- 16:30 Haurrentzako puzgarria Goiko plazan.**
19:30 Hinchables en Goiko plaza.
- 17:30 Josetxo Etxandi XLIX. oroitaldiko pilota txapelketaren federatuen finalak Koldobike Gezala pilotalekuan.**
Finales de federados del campeonato de pelota del XLIX. memorial Josetxo Etxandi en el frontón Koldobike Gezala.
- 18:00 Buruhandi eta erraldioen kalejira Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin Bekoerrota kiroldegitik abiatuta.**
Kalejira de gigantes y cabezudos acompañada del grupo Munttar Lezoko Txistulari Elkartea partiendo del polideportivo Bekoerrota.
- 18:30 Kalejira Jaixkipe txarangak alaiturik Lezo Herri Eskolatik abiatuta.**
Kalejira con la charanga Jaixkipe partiendo de Lezo Herri Eskola.
- 20:30 Muxutruk erromeria Karlos Saldise plazan.**
Romeria con el grupo Muxutruk en Karlos Saldise plaza.
- 22:00 Zezensuzkoa Gurutze Santuaren plazan.**
Toro de fuego en Gurutze Santuaren plaza.
- 00:00 DJ Herra Karlos Saldise plazan.**
DJ Herra en Karlos Saldise plaza.



Irailak 15 - Astelehena

- 11:00** **Perkusio tailerra Karlos Saldise plazan.**
Taller de percusión en Karlos Saldise plazan.
- 17:00** **Grafiti lehiaketa (+12) Markesanen (eguraldi txarra eginez gero Karlos Saldise plazan).**
Concurso de Grafitis (+12) en Markesane (con mal tiempo en Karlos Saldise plaza).
- 17:00** **Korrika lasterketa (+2) Gurutze Santuaren plazan.**
Cross infantil (+2) en Gurutze Santuaren plaza.
- 18:30** **Buruhandi eta erraldoien kalejira Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin Karlos Saldisetik abiatuta.**
Kalejira de gigantes y cabezudos acompañada de Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin partiendo de Karlos Saldise plaza.
- 19:30** **Bertso saioa Gurutze Santuaren plazan: Andoni Egaña, Sebastian Lizaso, Oihana Iguaran eta Saioa Alkaiza. Gai jartzailea: Amaia Agirre.**
Bertsolaris en Gurutze Santuaren plaza: *Andoni Egaña, Sebastian Lizaso, Oihana Iguaran y Saioa Alkaiza*. Presentadora: *Amaia Agirre*.

Irailak 17 - Asteazkena

- 18:00** **Beisbol Txapelketa Pisbeko belardian.**
Competición de beisbol en Pisbe.



Irailak 18 - Osteguna

- 21:00** **Julieta ETA Romeo antzezlanak Karlos Saldise plazan.**
Julieta ETA Romeo pieza teatral en Karlos Saldise plaza.

Irailak 19 - Ostirala

- 17:00** **Uretako zezena + apar festa + merienda Karlos Saldise Plazan.**
Toro acuático + fiesta de espuma + merienda en Karlos Saldise plaza.
- 23:00** **Maruxak taldearen ikuskizuna Karlos Saldise plazan.**
Actuación del grupo *Maruxak* en Karlos Saldise plaza.
- 00:30** **DJ Liatu garete Karlos Saldise plazan**
DJ Liatu garete en Karlos Saldise plaza.



Irailak 20 - Larunbata

Baserritarren eguna

- 09:30 Ganadu feria Josetxo Etxandi pilotalekuan.**
Feria de ganado en el frontón Josetxo Etxandi.
- 10:00 Motorren irteerari hasiera. 09:30ean Itzel kafetegian.**
Inicio de la ruta motera. A las 09:30 quedada en la cafetería Itzel.
- 10:00 Diana eskualdeko dultzaineroekin Gurutze Santuaren plazatik abiatuta.**
Diana con grupo de dulzaineros de la comarca desde Gurutze Santuaren plaza.
- 11:00 Haurrentzako herri kirolak Karlos Saldise plazan.**
Herri kirolak para niños y niñas en la plaza Karlos Saldise plaza.
- 11:00 Jolasak (toka, poto eta igela) Goiko plazan.**
Juegos (toca, bote y la rana) en Goiko plaza.
- 12:00 Idi-dema saioa probalekuan.**
Prueba de bueyes en el probaleku.
- 12:30 Buruhandi eta erraldoien kalejira Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin Bekoerrotako kiroldegitik abiatuta.**
Kalejira de gigantes y cabezudos acompañada de Munttar Lezoko Txistulari Elkartea partiendo del polideportivo Bekoerrotako.
- 13:00 Paella lehiaketa Jauregialden.**
Concurso de paella en Jauregialde.
- 13:30 Ganadu feriaren sari-banaketa probalekuan.**
Entrega de premios de la feria de ganado en el probaleku.
- 14:00 Lezotarra tabernan elkarretaratzea. Motorren erakusketa.**
Concentración en la taberna Lezotarrak. Exposición de motos.
- 14:00 Baserritarren bazkariak. Sebastian Lizaso eta Andoni Egaña Ixkuliñen, eta Saioa Alkaiza eta Onintza Enbeita Tiñelun.**
Comidas de baserritarras. Sebastian Lizaso y Andoni Egaña en Ixkulin, y Saioa Alkaiza y Onintza Enbeita en Tiñelu.
- 17:00 Antzerki musikatua Gurutze Santuaren plazan (eguraldi txarra eginez gero Lezoko Herri Eskolako patioan).**
Teatro musical en Gurutze Santuaren plaza (con mal tiempo en el patio de Lezo Herri Eskola).
- 18:00 Idi-dema saioa probalekuan.**
Prueba de bueyes en el probaleku.
- 18:30 Hamarru elektrotzaranga Karlos Saldise plazatik hasita.**
Elektrocharanga Hamarru comenzando en Karlos Saldise plaza.

- 19:00** **Patata tortilla txapelketa Lope de Isasti Plazan.**
Concurso de tortilla de patata en Lope de Isasti plaza.
- 19:00** **Buruhandi eta erraldoien kalejira Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin, Karlos Saldise plazatik abiatuta.**
Kalejira de gigantes y cabezudos acompañada de Munttar Lezoko Txistulari Elkartea, partiendo de Karlos Saldise plaza.
- 20:00** **Ezten Giro erromeria Gurutze Santuaren plazan.**
23:00 Romeria con *Ezten Giro* en Gurutze Santuaren plaza.
- 20:30** **Herri afari autogestionatua Lope de Isasti Plazan.**
Cena popular autogestionada en Lope de Isasti plaza.
- 22:00** **Kontzertuak Karlos Saldise plazan: *Mirua* eta *Hofe*. Jarraian, *Dj Sarata*.**
Conciertos en Karlos Saldise plaza: *Mirua*, *Hofe* y *Dj Sarata*.

Irailak 21 - Igandea

- 10:00** **Diana eskualdeko dultzaineroekin.**
Diana con grupo de dulzaineros de la comarca.
- 12:00** **Inude eta artzainen desfilea Lopene plazatik abiatuta.**
Desfile de "Inude eta artzainak" con salida desde Lopene plaza.
- 17:00** **Jose txo Etxandi XLIX oroitaldiko herri mailako pilota txapelketaren finalak Jose txo Etxandi pilotalekuan (eguraldi txarra eginez gero Koldobike Gezala pilotalekuan).**
Finales del XLIX memorial Jose txo Etxandi, campeonato de pelota local, en el frontón Jose txo Etxandi (con mal tiempo en el frontón Koldobike Gezala).
- 17:00** **Pontx pailazoa Gurutze Santuraren plazan (eguraldi txarra eginez gero Karlos Saldise plazan).**
Pontx el payaso en Gurutze Santuaren plaza (con mal tiempo en Karlos Saldise plaza).
- 18:30** **Buruhandi eta erraldoien kalejira Munttar Lezoko Txistulari Elkartearekin Karlos Saldise plazatik abiatuta.**
Kalejira de gigantes y cabezudos acompañada del grupo Munttar Lezoko Txistulari Elkartea, partiendo de Karlos Saldise plaza.
- 20:30** **Dantza emanaldiak: *El Baile de la Zurda* Goiko plazan, eta, ondoren, *Argilunak* Jose txo Etxandi pilotalekuan (eguraldi txarra eginez gero biak Lezo Herri Eskolako patioan).**
Actuaciones de danza: *El Baile de la Zurda*, en Goiko plaza, y, a continuación, *Argilunak* en el frontón Jose txo Etxandi (con mal tiempo las dos se trasladarán al patio de Lezo Herri Eskola).
- 22:00** **Zezensuzkoa Tomas Garbizu Lezoko Udal Musika Eskolako bandarekin.**
Toro de fuego con la Banda de la Escuela Municipal de Música Tomás Garbizu de Lezo.





Indarkeria matxistaren aurrean arreta eta salaketa telefonoa: 688 696 204

Erasoak atzeman eta erregistratu, erasotuari babes emozionala, laguntza eta informazioa eskaini eta behar izanez gero, hori beste baliabide batera bideratzeko eta erantzun soziala aktibatzeke kudeaketa.

Irailak 13/14/20, 24:00etatik 06:00etara.

Teléfono de atención y denuncia en casos de violencia machista: 688 696 204

Detección y registro de agresiones, apoyo emocional, acompañamiento e información a la agredida y si es necesario, gestión para derivarla a otros servicios y para activar la denuncia social.

13/14/20 de septiembre, de 24:00 a 06:00.



BARRAKAK:

- Bidaia bakoitzak 2,5€ balioko du. 5 bidaiako bonuak 10€.
- Irailaren 18a umeen eguna izango da. Egun horretan, 1,5€ balioko du bidaia bakoitzak.
- Musika eten egingo da egunero 17:00etatik 18:00etara guztiek barrakez gozatu ahal izateko.

BARRACAS:

- Cada viaje costará 2,5€. Bonos de 5 viajes 10€.
- El 18 de septiembre será el día de los niños. Ese día, cada viaje costará 1,5€.
- La música se interrumpirá todos los días entre las 17:00 y las 18:00 horas para que todo el mundo pueda disfrutar de las barracas.



2025eko aurrekontua

IRAILAK 6	
Lau Katu txaranga	600,00€
Sakatu Elektrotxaranga	2.178,00€
Bide batez erromeria	2.710,40€

IRAILAK 13	
Plater tiraketa	1.350,00€
XIV. Muxiko Eguna	1.000,00€
Danborrada	6.613,11€

IRAILAK 14	
Herri kirolen erakustaldia	2.000,00€
Buruhandi eta erraldioen	1.500,00€
Sisti&Pika	623,15€
Haurrentzako puzgarriak	1.300,00€
Andoni Ollokiegi	968,00€
Jaixkipe txaranga	700,00€
Muxutruk erromeria	3.054,00€
DJ Herra	969,00€

IRAILAK 15	
Perkusio tailerra	800,00€
Grafiti lehiaketa	800,00€
Korrika lasterketa	200,00€
Bertso saioa	2.343,16€

IRAILAK 18	
Antzezlan	1.500,00€

IRAILAK 19	
Uretako zezena + apar festa+ merienda	200,00€
Maruxak taldea	2.000,00€

IRAILAK 20	
Ganadu feria	3.165,00€
Idi-dema saioa	3.560,00€
Baserritarren bazkariak	1.874,53€
Antzerki musikatua	1.300,00€
Amarru Elektrotxaranga	1.200,00€
Ezten Giro	2.400,00€
Kontzertuak	7.178,00€

IRAILAK 21	
Inude eta artzainen desfilea	4.000,00€
Pontx pailazoa	1.200,00€
Dantza emanaldia:	4.821,85€

BESTE HAINBAT GASTU	
Azpiegiturak: Hesiak, Komunak, Maskuriak, Dianak, Erraldoiak, Zezen suzkoa, Aseguruak, Publitzatea eta propaganda	21.553,47€

JAEN AURREIKUSPENA	
GUZTIRA	85661,67€



Programa hau
osatzeko
lanetan parte
hartu dute:

- AITON BORDA; ALTZATE AUZO
- ELKARTEA; ALLERRU
- DANBORRADA; ALLERRU
- JAIZKIBEL EHIZA; ARKIRUN
- PILOTA KLUBA;
- BASERRITARRAK; EAJ; GAXUXA
- EMAKUME TALDEA: GOTTI
- GAZTE ELKARTEA;
- HAURTXO HAUR ESKOLA;
- HEZIKUNTZA ELKARTEA; I-14;
- IXKULIN ELKARTEA; LEZO
- HERRI ESKOLA; LEZOKO
- EUSKAL DANTZAZALEAK;
- LEZOKO EZTANDAK; LEZOKO
- TTIKIAK: OROITZENE AEK
- EUSKALTEGIA; PASAIA-LEZO
- LIZEOA; PASAIA-LEZO LIZEOKO
- GURASOAK; SATS ELKARTEA;
- TIÑELU ELKARTEA

IRAILAK 25-26-27

Karlos Saldise plaza

GARAGARDO FESTA

Lezo



IRAILAK 25 OSTI-
GUNA

22:30-00:30 **MUSIKA**

IRAILAK 26 OSTI-
RALA

22:00-23:00 **TRABAND TALDEA**

23:00-00:30 **JAIXKIPE TXARANGA**

IRAILAK 27 LARUN-
BATA

23:30-00:30 **LAU KATU TXARANGA**



URRIAK 4

Herri Eskolako patioa



HIK
TEATROA

**LEZOko
III. IRAKURKETA
DRAMATIZATUEN
PARTIDA**



Lezoko
Unibertsitateko
Udala

Elkar
zainduz
Lezo